

委託事業実施内容報告書

平成 23 年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

【日本語教室の設置運営】

受託団体名 八郎潟日本語支援サークルおむすび

1 事業の趣旨・目的

1. 湖東地区（八郎潟町、五城目町、井川町、三種町、大潟村、潟上市）に住む外国籍の住民に対し、語学の指導および社会生活、就職活動、学習活動の助言指導を行う。
2. 外国籍の就労者（縫製会社、医療業務等）に対する語学支援、地域社会の助言活動を行い、秋田県においても問題となっている外国籍県民の犯罪者、被害者の撲滅を目指す。
3. 日本で年間に国際結婚している人の約半数 20,000 組が離婚している。本校においても昨年は 2 組の生徒が国際結婚されている。夫婦間の諸問題について考える場を提供する。
4. 日本語教室をサポートする人材の開拓、支援団体への協力要請を行い、自立に向けた活動を進める。

2 運営委員会の開催について

【概要】

開催日時	出席者	議題	会議の概要
05/19	伊藤敦朗・佐々木康雄・畠山健正・北嶋雄一・齊藤久治郎・齊藤志郎・畑澤忠司・畠山勲・永野重明・児玉亮・小玉敬子・小林さよ子	計画停電時の連絡について。公開授業のチラシ配布。	講師の最終確認 補助者の確認
06/02	伊藤敦朗・佐々木康雄・畠山健正・北嶋雄一・齊藤久治郎・齊藤志郎・畑澤忠司・畠山勲・永野重明・児玉亮・小玉敬子・小林さよ子	生徒の希望について確認。町の施設利用についての事情説明。しばらくは出来るだけ電気を使わないよう協力要請されている。	補助者として薄井さんが協力することになった。 時間をかけずに効率的に授業をする。
07/07	伊藤敦朗・佐々木康雄・畠山健正・北嶋雄一・齊藤久治	8月の盆踊り参加について。当日の会場について	新入生の開拓。日本文化に触れてもらうため今

	郎・齊藤志郎・畑澤忠司・畠山勲・永野重明・児玉亮・小玉敬子・小林さよ子		年も盆踊りに参加。
08/04	伊藤敦朗・佐々木康雄・畠山健正・北嶋雄一・齊藤久治郎・齊藤志郎・畑澤忠司・畠山勲・永野重明・児玉亮・小玉敬子・小林さよ子	盆踊りの参加状態と浴衣の準備について。	町の盆踊り指導者に説明して踊りの指導をお願いする。盆踊りの意味を知ってもらう。
09/01	伊藤敦朗・佐々木康雄・畠山健正・北嶋雄一・齊藤久治郎・齊藤志郎・畑澤忠司・畠山勲・永野重明・児玉亮・小玉敬子・小林さよ子	教室に新たに3人参加。新人の担当者を確認。	アメリカ、中国、インドネシアの生徒が新たに参加。
10/06	伊藤敦朗・佐々木康雄・畠山健正・北嶋雄一・齊藤久治郎・齊藤志郎・畑澤忠司・畠山勲・永野重明・児玉亮・小玉敬子・小林さよ子	今年は震災の影響で2回にする。次回は12月15日を予定。テーマは国際結婚。	公開講座について
11/03	伊藤敦朗・佐々木康雄・畠山健正・北嶋雄一・齊藤久治郎・齊藤志郎・畑澤忠司・畠山勲・永野重明・児玉亮・小玉敬子・小林さよ子	担当者に必要な機材を確認し、こちらでサポートできる部分はできるだけ参加。生徒達にも意見を述べてもらう。	12月の準備について
12/01	伊藤敦朗・佐々木康雄・畠山健正・北嶋雄一・齊藤久治郎・齊藤志郎・畑澤忠司・畠山勲・永野重明・児玉亮・小玉敬子・小林さよ子	準備期間が短いので、今回は受験を見送る。来春の準備は早めに対策。	12月の日本語検定試験について
01/12	伊藤敦朗・佐々木康雄・畠山健正・北嶋雄一・齊藤久治郎・齊藤志郎・畑澤忠司・畠山勲・永野重明・児玉亮・小玉敬子・小林さよ子	豪雪の影響で教室に通うことが危険のときは延期することに。多数の参加があり細かな対応が難しかった。	冬期間の事故対策。 12月の公開講座について
02/02	伊藤敦朗・佐々木康雄・畠山健正・北嶋雄一・齊藤久治郎・齊藤志郎・畑澤忠司・畠山勲・永野重明・児玉亮・小玉敬子・小林さよ子	日本語スピーチにの原稿進捗状態を確認。日本語の使い方間違いについて理解	助成金の受付が始まらないことについて。来年度の対策。

	山勲・永野重明・児玉亮・小玉敬子・小林さよ子	してもらおうすこし丁寧に指導。	
03/01	伊藤敦朗・佐々木康雄・畠山健正・北嶋雄一・齊藤久治郎・齊藤志郎・畑澤忠司・畠山勲・永野重明・児玉亮・小玉敬子・小林さよ子	23年度の事業中間報告。次年度の運営について。	完了報告については児玉が作成。
03/23	伊藤敦朗・佐々木康雄・畠山健正・北嶋雄一・齊藤久治郎・齊藤志郎・畑澤忠司・畠山勲・永野重明・児玉亮・小玉敬子・小林さよ子	平成 22 年度の運営について、平成 23 年度の運営方法について	1 年間の授業報告書作成、次年度の運営委員の委託について
03/29	伊藤敦朗・佐々木康雄・畠山健正・北嶋雄一・齊藤久治郎・齊藤志郎・畑澤忠司・畠山勲・永野重明・児玉亮・小玉敬子・小林さよ子	平成 24 年度の経営について。	次年度の協力について再度依頼。現在のところ助成金の連絡なし。

【写真】会議 5月19日 震災の影響は免れたものの運営について様々な意見が出ました



会議 11月 講師、補助者の確保が議題に 12月の公開講座についても意見が



3 日本語教室の開催について

- ① 日本語教室の名称 日本語教室八郎潟会場
- ② 開催場所 秋田県南秋田郡八郎潟町大道ロマンの里
- ③ 学習目標
 - 犯罪に巻き込まれないための対応
 - 国際結婚について
 - 日本語検定試験 2 級
 - 子弟の受験、就職活動のサポート
 - その他
- ④ 使用した教材・リソース
 - たのしく聞こう、楽しく話そう
 - レシート、領収書、請求書
 - 町や学校からの通知
 - 小説「ぼっちゃん」
 - ノートパソコン 3 台
 - 辞書、百科事典、電子辞書
- ⑤ 受講者の募集方法

町役場や商工会が企画したイベントのチラシに生徒募集のチラシや広告を掲載。いつも協力してもらっている寿司組合の全国大会が開催される。全県の寿司店に掲載されるポスターに広告を掲載。
- ⑥ 受講者の総数 18 人

国 籍	人 数
中国	4 人
インドネシア	2

シンガポール	1
オーストラリア	1
パプアニューギニア	1
イギリス	1
ロシア	2
アメリカ	5
カナダ	1
ブラジル	0

⑦ 開催時間数(回数) 62 時間 (全 31 回)

⑧ 日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語(人)	教授者・補助者人数	内容
1	05月26日 19:00~21:00	2時間	09人	中国・中国語(2人) アメリカ・英語(5人) カナダ・英語(1人) ブラジル・ポルトガル語(1人)	教授者1人 講師1人 補助者4人 講師9人	テーマ 開校式。基調講演に町の安全パトロール隊長の齊藤志郎さんから地区の犯罪について説明を聞く。
2	06月02日 19:00~21:00	2時間	7人	中国・中国語(2人) アメリカ・英語(4人) カナダ・英語(1人)	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「漢字の部首と成り立ち」
3	06月09日 19:00~21:00	2時間	7人	中国・中国語(2人) アメリカ・英語(4人) カナダ・英語(1人)	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「漢字で神経衰弱」「漢字の音読みと訓読み」
4	06月16日 19:00~21:00	2時間	5人	中国・中国語(2人) アメリカ・英語(4人) カナダ・英語(1人)	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「相槌」について。
5	07月07日 19:00~21:00	2時間	8人	中国・中国語(2人) アメリカ・英語(4人) カナダ・英語(1人) ブラジル・ポルトガル語(1人)	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 日本の「別れ」について
6	07月14日 19:00~21:00	2時間	8人	中国・中国語(2人) インドネシア・英語(0人) シンガポール・英語(1人) アメリカ・英語(4人)	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「折り紙」短冊を作ろう

				カナダ・英語 (1人)		
7	07月21日 19:00~21:00	2時間	7人	中国・中国語 (2人) アメリカ・英語 (4人) カナダ・英語 (1人)	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「秋田の方言」
8	08月04日 19:00~21:00	2時間	09人	中国・中国語 (3人) シンガポール・英語 (1人) アメリカ・英語 (4人) カナダ・英語 (1人)	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「タガログ語と英語」
9	08月11日 19:00~21:00	2時間	10人	中国・中国語 (3人) インドネシア・英語 (1人) アメリカ・英語 (5人) カナダ・英語 (1人)	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「夏をイメージした日本語は」
10	08月18日 19:00~21:00	2時間	7人	中国・中国語 (2人) アメリカ・英語 (4人) カナダ・英語 (1人)	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 日本の「盆踊り」を体験。
11	09月01日 19:00~21:00	2時間	7人	中国・中国語 (2人) アメリカ・英語 (4人) カナダ・英語 (1人)	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「日本についてのイメージと現実のギャップについて」
12	09月08日 19:00~21:00	2時間	13人	中国・中国語 (3人) インドネシア・英語 (1人) イギリス・英語 (1人) ロシア・ロシア語 (3人) アメリカ・英語 (4人) カナダ・英語 (1人)	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「ロシアからのお客様」ロシア語と英語
13	09月15日 19:00~21:00	2時間	7人	中国・中国語 (2人) アメリカ・英語 (4人) カナダ・英語 (1人)	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「金銭に関する日本語」
14	10月06日 19:00~21:00	2時間	7人	中国・中国語 (2人) アメリカ・英語 (4人) カナダ・英語 (1人)	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「小説ぼっちゃんを読

						んでみよう」
15	10月13日 19:00~21:00	2時間	7人	中国・中国語(2人) アメリカ・英語(4人) カナダ・英語(1人)	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「タイ旅行」。旅行するときに使う日本語について。
16	10月27日 19:00~21:00	2時間	7人	中国・中国語(2人) アメリカ・英語(4人) カナダ・英語(1人)	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「日本昔話」に出てくる昔の日本語と現代の日本語。
17	11月03日 19:00~21:00	2時間	7人	中国・中国語(2人) アメリカ・英語(4人) カナダ・英語(1人)	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「同音異義語」か=化、火、課、蚊・・
18	11月10日 19:00~21:00	2時間	8人	中国・中国語(2人) アメリカ・英語(5人) カナダ・英語(1人)	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「日本語英語」、「音楽に出てくる日本語」
19	11月17日 19:00~21:00	2時間	8人	中国・中国語(3人) アメリカ・英語(4人) カナダ・英語(1人)	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「電話の応対」その1
20	12月01日 19:00~21:00	2時間	7人	中国・中国語(2人) アメリカ・英語(4人) カナダ・英語(1人)	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「電話の応対」その2
21	12月08日 19:00~21:00	2時間	8人	中国・中国語(3人) アメリカ・英語(4人) カナダ・英語(1人) ブラジル・ポルトガル語(0人)	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「日本とアメリカのクリスマス」
22	12月15日 19:00~21:00	2時間	8人	中国・中国語(2人) イギリス・英語(1人)	教授者1人 講師1人	テーマ 公開授業

	00			アメリカ・英語（4人） カナダ・英語（1人）	補助者4人 講師9人	「国際結婚 について」 講師高橋
23	01月12日 19:00~21: 00	2時間	4人	中国・中国語（2人） アメリカ・英語（1人） カナダ・英語（1人）	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「大晦日」、 「正月」に 使われる日 本語、正月 の歌を歌お う。
24	01月19日 19:00~21: 00	2時間	5人	中国・中国語（2人） アメリカ・英語（2人） カナダ・英語（1人）	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「日本の子 育て事情」、 「食と飯」
25	01月26日 19:00~21: 00	2時間	8人	中国・中国語（2人） ロシア・ロシア語（2人） アメリカ・英語（3人） カナダ・英語（1人）	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「日本の給 与」「誕生 日」
26	02月02日 19:00~21: 00	2時間	8人	中国・中国語（2人） イギリス・英語（1人） アメリカ・英語（4人） カナダ・英語（1人）	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「漢字で神 経衰弱」そ の2
27	02月09日 19:00~21: 00	2時間	6人	中国・中国語（2人） アメリカ・英語（4人）	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「原稿を書 く」「起承転 結」
28	02月16日 19:00~21: 00	2時間	8人	中国・中国語（2人） ロシア・ロシア語（1人） アメリカ・英語（4人） カナダ・英語（1人）	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「子供の就 職につい て」
29	03月01日 19:00~21: 00	2時間	6人	中国・中国語（2人） ロシア・ロシア語（1人） アメリカ・英語（2人）	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「桃の節 句」、「春が

				カナダ・英語 (1人)		来たを歌おう」
30	03月08日 19:00~21:00	2時間	8人	中国・中国語 (1人) オーストラリア・英語 (1人) イギリス・英語 (1人) アメリカ・英語 (4人) カナダ・英語 (1人)	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 「原稿をパソコンで打ち込む」 日本語パソコンの使い方。
31	03月15日 19:00~21:00	2時間	10人	中国・中国語 (2人) シンガポール・英語 (1人) オーストラリア・英語 (1人) ロシア・ロシア語 (1人) アメリカ・英語 (4人) カナダ・英語 (1人)	教授者1人 補助者4人 講師9人	テーマ 日本語スピーチ大会開催

⑨ 特徴的な授業風景(2~3回分)

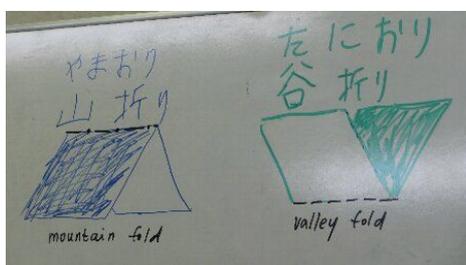
(特徴が最もよく表れた日の授業報告を詳細に記載。また、教室風景の写真を数枚添付。)



生徒の子どもも参加(6月)



漢字の神経衰弱(6月)



七夕に使う短冊を作成 折り紙用語(7月) 八郎湖で水上スキーを体験(8月)





新しい生徒が増えました(8月)



日本語スピーチ大会の原稿をパソコンで作成(2月)

⑩ 活用した日系人等(日本語を母語としない)の名簿

氏名	母語(国籍)	来日年(日)数	参加回数	当該教室での役割
菊地武	中国語(中国)	20年	26回	授業補助 社会生活支援
王 春広	中国語(中国)	18年	05回	授業補助 社会生活支援
サラ 三浦	英語(インドネシア)	不明	01回	授業補助 社会生活支援
モーリーン マッカーシー	英語(アメリカ)	3年	02回	授業補助 学校生活支援
イーサン	英語(アメリカ)	1年	22回	授業補助 学校生活支援
アシュリー ヒンクルマン	英語(アメリカ)	2年	26回	授業補助 学校生活支援
レイチェル リード	英語(アメリカ)	2年	28回	
ジョナサン スティーマー	英語(アメリカ)	2年	10回	授業補助 学校生活支援
ジョシュア	英語(オーストラリア)	4年	05回	授業補助 学校生活支援
カール スペンサーリード	英語(イギリス)	10年	15回	授業補助 社会生活支援

⑪ 支援者の名簿(⑩以外)

氏名	所属	専門分野及び日本語教育に関する資格	参加回数	当該教室での役割
八郎潟町	婦人会	英会話教室生徒	02回	公開教室支援
八郎潟町	教育委員会		02回	外国籍住民の支援補助
八郎潟町 理事長北嶋雄一	NPO 浦城の歴史を伝える会		31回	補助者 運営委員会
八郎潟町 会長工藤晃人	八郎潟青年者異業種交流会メビウス		31回	補助者 運営委員会
八郎潟町 会長伊藤敦朗	異業種交流会クライン	英会話教室生徒 韓国語教室主催者 英会話教室主催者	31回	補助者 運営委員会
八郎潟町 代表吉田和紀	KIN 路上ミュージカル支援団体		31回	補助者 運営委員会
八郎潟町	湖東 3 町商工会八郎潟事務所		1回	公開教室支援
五城目町	教育委員会		0回	外国籍住民の補助
五城目町	湖東 3 町商工会		0回	公開教室補助者
井川町	教育委員会		0回	外国籍住民の補助
三種町	教育委員会		0回	外国籍住民の補助
三種町	日本語教室	日本語教室指導者 外国籍生徒の助手	0回	公開教室開催支援
大潟村	教育委員会		0回	外国籍住民の補助
大潟村	国際交流協会	日本語指導者 アドバイザー	06回	公開教室開催支援
潟上市	教育委員会		0回	外国籍住民の補助
潟上市	国際交流協会	日本語指導者 アドバイザー	0回	公開教室開催支援

4 事業に対する評価について

① 当初の学習目標の達成状況

- 地域の就職状況について 震災のため講演会が中止、補助者や協力者が直接生徒に助言を与える結果になった。
- 地域の犯罪について 5月の公開講座で地区の安全パトロールリーダー一斉藤氏に現状を説明してもらい犯罪に巻き込まれないように喚起した。
- 国際結婚について 日本人と結婚し大潟村で生活している高橋氏(ブラジル人日系3世)に日本での国際結婚で注意しなければならないこと、問題となったことなどについて講演してもらった。八郎潟会場ではすでに3組の国際結婚者がいて様々なアドバイスを得る環境が出来てきました。
- サポートする人材発掘 平成23年度で3名のサポートメンバーが増えました。一人は役場職員、一人はスポーツクラブのインストラクター、一人は隣町で市場の活性化を支援する人。これからの活動に幅が広がりそうです。

就職確定者

1名 秋田県中国語同時通訳
生徒に1組の国際結婚者。

② 学習者の習得状況

方言まで理解するようになりました。
夏までは余震が続き生活が不安定で語学よりも生活のサポートが必要となりました。5月までは普通の生活が難しい状態でメールで情報交換を続けました。5月に入っても公共施設は計画停電の影響で深夜の利用が制限されて教室の確保が難しい日が続きました。
ひらがなとカタカナの習得はほぼ完璧。漢字の音訓に少し理解が難しい状態です。
レシートのカタカナ、漢字は理解できるようになりました。
生徒の中に宮城県や岩手県にボランティアに行く人が現れて現地の日本人と会話での不自由が少なくなったよう
です。

③ 日本語教室設置運営の効果、成果

高校受験で1人無事合格。1組の国際結婚。

弓道、太鼓、剣道など日本を理解するために独自の活動を始める生徒が増えました。

秋田県国際交流協会と連絡して生徒たちの活動について協力体制が少し前進しました。

町で日本語を指導している人と生徒が協力して地区に住む小学生、中学生に英語などの外国語を親しんでもらう活動が始まりました。

④ 地域の関係者との連携による効果、成果 等

日本語教室の生徒と地域の住民との交流会を開催し、80名もの住民たちと交流することが出来ました。語学だけでなく地域の人たちと同じ目線で普通に生活できる環境も大切だと痛感しました。

今年も日本語教室を開催している八郎潟町教育委員会のご協力があって、教室の借用など様々な点で優遇していただきました。町役場の職員もロシアに出張するために日本語教室に来てロシアから来ている生徒と交流をはじめました。

震災のとき、生徒たちはアメリカから「すぐに帰国するように」という連絡を受けていたそうですが、生徒や協力してくれている講師たちは本国のアメリカ、イギリス、オーストラリア、カナダ、ロシアなどに FaceBook などのメディアを通して「日本は安全ですよ」と呼びかけてくれました。また協力してくれている ALT の先生たちは毎週土日を利用して被災地にボランティアに行く活動をしていて、教室でそのときの様子を生徒たちに教えてくれています。

⑤ 改善点、今後の課題について(具体的に記述する。)

- a. 現状 講師の努力で生徒たちが様々な質問をするようになり、自由な会話をするようになりました。生徒たちも日本をより深く理解するために様々なイベントやスポーツに積極的に参加するようになってい
ます。
- b. 今後の課題 参加する生徒が特定の人になってきました。ある程度会話できるようになると休みがちになる生徒が出てきました。継続的に勉強してもらいような目標や興味を持つようなテーマを考えなければならない

ようです。日本語検定試験を目標の一つにしていますが、多くの外国人は日本語の資格よりも不自由のない日常会話を望む人が多いようです。また、秋田県は職場環境が悪く、仕事をなかなか見つけられないこともじっくり日本語教室に通えなくなる理由の一つになっているようです。語学だけでなく生活基盤を支えてあげることも必要になってきました。ただ、教室を手伝ってくれている人たちにはそこまで要求することは難しいと考えています。公開講座などを増やして外国籍の人たちについて理解をしてくれる住民、特に会社のトップの人たちに理解してもらう必要を感じます。中国籍の人たちはパートや臨時の仕事を嫌う風習があるようで、日本で仕事を始めるためにはまずそこで会社と良い関係を作ることが必要だと話しても理解することが難しいようです。

c. 今後の活動予定, 展望

平成 24 年度の助成金制度が望まれなくなり、自立して教室を運営しなければならなくなりました。3/29 に急遽臨時の役員会を開き、今後の対応について講師の人たちに協力をお願いしています。永続的な教室の運営のために必要な資金の確保が現在一番の問題です。

日本語教室と日本語教室の重要性は理解してもらえるようになりましたが、日本人でも就職が難しい現状では他人にかまっている暇はないと考えている人が多いようです。少しでも地域の住民の理解を得られるような活動を増やしていくことも急務です。